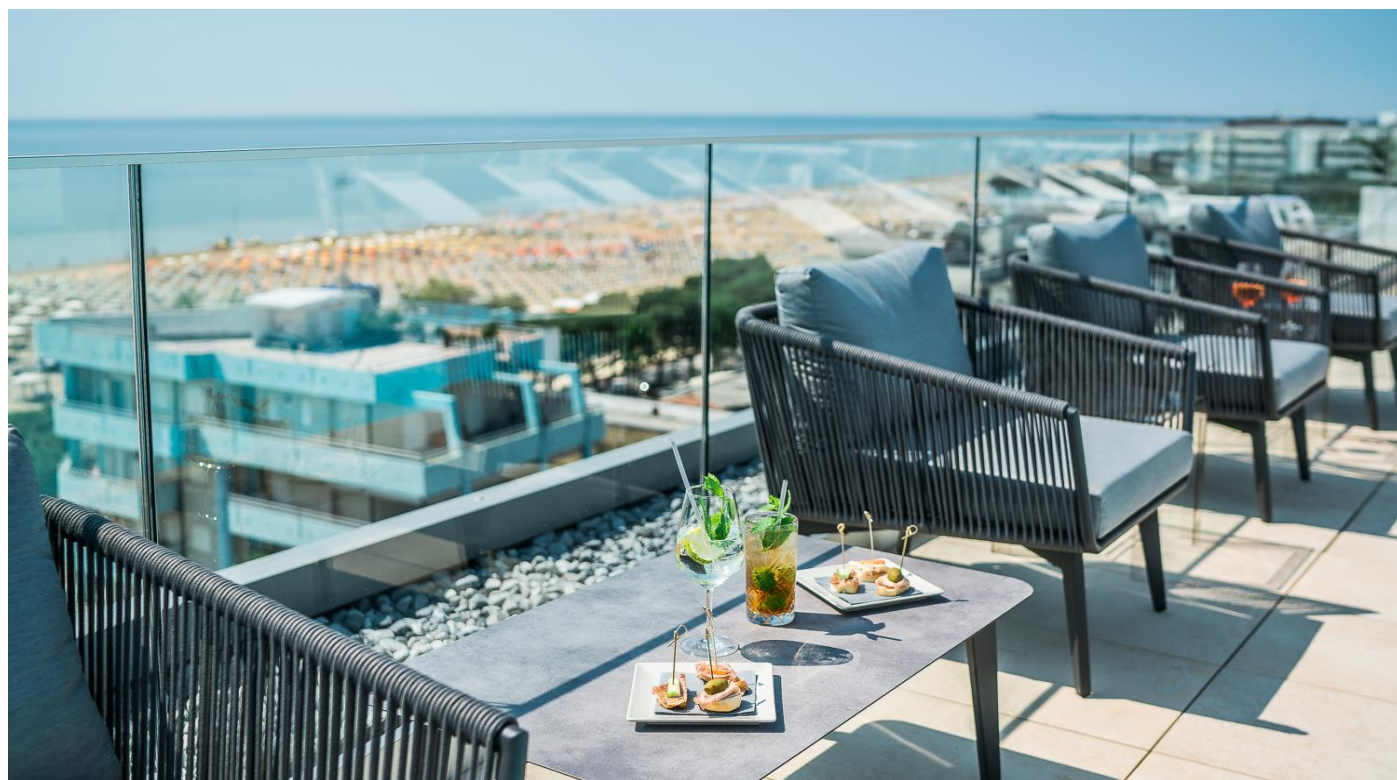




ADRIATICA
aparthotel ★★ ★



Aparthotel Adriatica, via Vicenza 31 – 33054 Lignano Sabbiadoro (UD) –

Tel. +39 0431 194 5306 – Cell. +39 346 630 4147 – info@aparthoteladriatica.it – www.aparthoteladriatica.it

CAMERE DOPPIE Doppelzimmer Double rooms	20/04-25/05 09/09-24/09	26/05-01/06 06/06-15/06 19/06-30/06 02/09-08/09	02/06-05/06 16/06-18/06 01/07-28/07 26/08-01/09	29/07-04/08 19/08-25/08	05/08-18/08
WHITE	€ 60	€ 65	€ 70	€ 75	€ 80
LAGOON	€ 65	€ 70	€ 75	€ 80	€ 85
GOLD	€ 70	€ 75	€ 80	€ 85	€ 90

I prezzi sopraindicati si intendono a persona, al giorno e in camera doppia. Massimo 3 persone. La tassa di soggiorno non è inclusa.

Nella determinazione del numero dei posti letto i bambini e neonati sono considerati come gli adulti.

Bambini (accompagnati da due adulti paganti) // 0 – 5 anni: sconto 50% // 6 – 12 anni: sconto 30% // da 13 anni: sconto 10%.

Servizi inclusi: colazione a buffet, servizio spiaggia, pulizia giornaliera, 1 posto auto, lavanderia uso comune.

Die oben genannten Preise verstehen sich pro Person und Tag im Doppelzimmer. Maximal 3 Personen. Ortstaxe nicht im Preis inkludiert.

Bei der Bestimmung der Bettenanzahl werden Kinder, auch Kleinkinder, wie Erwachsene berücksichtigt.

Kinder (im selben Zimmer mit zwei zahlenden Erwachsenen) // 0 – 5 Jahre alt: -50% // 6 – 12 Jahre alt: -30% // ab 13 Jahre alt: -10%.

Inbegriffene Leistungen: Frühstücksbuffet, Strandmaterial, tägliche Reinigung, 1 Parkplatz, Nutzung der gemeinschaftlichen Wäscherei.

The above prices are per person and day, in double room. Max 3 people. City tax is not included.

In defining the number of beds, children and babies are considered as adults.

Children (in the same room with two paying adults) // 0 – 5 y.o.: -50% // 6 – 12 y.o.: -30% // from 13 y.o.: -10%.

Included services: breakfast buffet, beach service, daily cleaning, 1 parking place, use of the common laundry.

APPARTAMENTI BILOCALI 2-room-apartments 2-Zimmer-Wohnungen	20/04-25/05 09/09-24/09	26/05-01/06 06/06-15/06 19/06-30/06 02/09-08/09	02/06-05/06 16/06-18/06 01/07-28/07 26/08-01/09	29/07-04/08 19/08-25/08	05/08-18/08
WHITE	€ 130	€ 160	€ 190	€ 220	€ 240
SAND	€ 140	€ 170	€ 200	€ 230	€ 250
BLUE	€ 150	€ 180	€ 210	€ 240	€ 260
GOLD	€ 160	€ 190	€ 220	€ 250	€ 270
FAMILY	€ 165	€ 195	€ 225	€ 255	€ 275

APPARTAMENTI TRILOCALI 3-room-apartments 3-Zimmer-Wohnungen	20/04-25/05 09/09-24/09	26/05-01/06 06/06-15/06 19/06-30/06 02/09-08/09	02/06-05/06 16/06-18/06 01/07-28/07 26/08-01/09	29/07-04/08 19/08-25/08	05/08-18/08
WHITE	€ 190	€ 230	€ 260	€ 290	€ 310
SAND	€ 210	€ 250	€ 280	€ 310	€ 330
BLUE	€ 230	€ 270	€ 300	€ 330	€ 350
GOLD	€ 240	€ 280	€ 310	€ 340	€ 360

I prezzi sopraindicati si intendono al giorno e per appartamento. Max 4 persone per bilocale e 6 per trilocale. La tassa di soggiorno non è inclusa.

Nella determinazione del numero dei posti letto i bambini e neonati sono considerati come gli adulti.

Servizi inclusi: pulizia a giorni alterni, lenzuola e asciugamani (con cambio ogni 3 gg), lavanderia uso comune, pulizia finale e un posto auto.

Alle oben genannten Preise verstehen sich pro Wohnung und Tag. Ortstaxe nicht im Preis inkludiert.

Bei der Bestimmung der Bettenzahl werden Kinder, auch Kleinkinder, wie Erwachsene berücksichtigt.












Inbegriffene Leistungen: Reinigung jeden 2. Tag, Bettwäsche und Handtücher (Wechsel alle 3 Tage), Nutzung der gemeinschaftlichen Wäscherei, Endreinigung und 1 Parkplatz.

The above prices are per day and apartment. City tax is not included.

In defining the number of beds, children and babies are considered as adults.

Included services: cleaning on alternate days, bed linen and towels (with change every 3 days), use of the common laundry, final cleaning and 1 parking place.









Dotazioni degli appartamenti - Ausstattung der Apartments - Equipment of the Apartments

	Aria condizionata Klimaanlage Air conditioning		Cassaforte in camera Safe im Zimmer Safe in the room		Macchina del caffè Nespresso® Nespresso® Kaffeemaschine Nespresso® coffee machine
	Bagno con box doccia Bad mit Duschkabine Bathroom with shower box		Bollitore Wasserkocher Kettle		Microonde Mikrowelle Microwave
	Terrazza arredata con mobili da esterno Terrasse mit Gartenmöbeln ausgestattet Terrace with outdoor furniture		Lavastoviglie Geschirrspülmaschine Dishwasher		Phon in bagno Haarfön im Bad Hairdryer in the bathroom
	Wi-Fi WLAN Free Internet connection		TV-SAT TV mit Satellitenempfang TV-SAT		1 posto auto numerato 1 nummerierter Parkplatz 1 numbered parking place

Servizi sempre gratuiti - Kostenlose Leistungen - Free services

	Lavanderia ad uso comune Gemeinschaftliche Wäscherei Laundry for common use		Vaschetta per il bagno dei neonati Baby-Badewanne Baby bathtub		Spondina per il letto Rausfallschutz für das Bett Edge for the bed
	Area giochi interna per bambini Innenspielbereich für Kinder Indoor play area for children		Fasciatoio Wickeltisch Baby changer table		Terrazza solarium, al 9° piano Sonnenterrasse, im 9. Stock Sun terrace, on the 9th floor
	Seggiolone Hochstuhl High chair		Piscina con vista mare, al 9° piano Pool mit Meerblick, im 9. Stock Pool with sea view, on the 9th floor		Giardino pensile Dachgarten Roof garden

Servizi a pagamento - Kostenpflichtige Dienstleistungen - Services with fee

	Per gli appartamenti – Für die Wohnungen – For the apartments Servizio spiaggia al giorno (1 ombrellone con 2 lettini, fino ad esaurimento): Maggio-Giugno-Settembre € 10,00 / Luglio-Agosto € 12,00 Strandservice pro Tag (1 Sonnenschirm und 2 Sonnenliegen, nach Verfügbarkeit): Mai-Juni-September € 10,00 / Juli-August € 12,00 Beach service per day (1 sun umbrella with 2 sunbeds, upon availability): May-June-September € 10,00 / July-August € 12,00
	Per gli appartamenti – Für die Wohnungen – For the apartments Colazione a buffet, per persona al giorno: bambini 0-4 anni gratis / 5-11 anni € 8,00 / da 12 anni e adulti € 12,00 Frühstücksbuffet, pro Person und Tag: Kinder 0-4 Jahre frei // 5-11 Jahre € 8,00 // ab 12 Jahre und Erwachsene € 12,00 Breakfast buffet, per person per day: children 0-4 years free // 5-11 years € 8,00 // from 12 years and adults € 12,00
	Secondo posto auto numerato da richiedere all'arrivo in reception, solo su disponibilità, fino ad esaurimento: € 10,00 al giorno Bei Verfügbarkeit kann bei Ankunft ein zweiter nummerierter Autoabstellplatz gegen einen Aufpreis von € 10,00 pro Tag erbeten werden Second numbered parking place on demand at the arrival in reception upon availability: € 10,00 per day
	Qualora disponibile, alloggio fino alle ore 19.00: 50% del costo dell'ultima notte del soggiorno Nach Verfügbarkeit, Unterbringung bis 19.00 Uhr: 50% der Kosten der letzten Nacht des Aufenthalts If available on the day of departure, accommodation until 7 p.m., 50% of the cost of the last night of the stay. Per informazioni rivolgersi alla reception - Für weitere Informationen wenden Sie sich an die Rezeption – For more information contact the reception
	Culla: con biancheria, da richiedere al momento della prenotazione, € 8,00 a notte Gitterbett: mit Bettwäsche, bei der Buchung anzufordern, € 8,00 pro Nacht Baby bed: with bed linen, to be requested at the moment of booking, € 8,00 per night
	1 animale domestico di piccola taglia, da segnalare alla prenotazione e soggetto ad approvazione della Direzione: € 10,00 al giorno ad animale 1 kleines Haustier, das bei der Reservierung angemeldet und von der Direktion genehmigt werden muss: € 10,00 pro Tag pro Haustier 1 small pet to be announced at the time of reservation and approved by the management: € 10,00 per day per pet.
	Biciclette per adulti (anche con seggiolini): € 2,00 all'ora / € 15,00 al giorno. Bici bimbi -50%. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla reception Fahrräder für Erwachsene (auch mit Kindersitz): € 2,00 pro Stunde / € 15,00 pro Tag. Kinderfahrräder -50%. Weitere Informationen bei der Rezeption Bicycles for adults (also with babyseat): € 2,00 per hour / € 15,00 per day. Children's bikes -50%. For more information, please ask at the reception
	Skybar: al 9° piano, per gustare aperitivi, cocktail o per un pranzo veloce e fresco con una meravigliosa vista mare a 360° Skybar: in der 9. Etage, genießen Sie Aperitifs, Cocktails oder ein schnelles und frisches Mittagessen mit herrlichem 360°-Meerblick Skybar: on the 9th floor, to enjoy aperitifs, cocktails or for a quick and fresh lunch with a wonderful 360° sea view

CONDIZIONI GENERALI - ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN - GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. PRENOTAZIONE

La prenotazione è da intendersi definitivamente confermata solo al ricevimento della "Lettera di Conferma" che L'Aparthotel Adriatica spedirà immediatamente dopo aver ricevuto la caparra.

2. PAGAMENTO

Affinché la prenotazione si ritenga valida il cliente deve versare a titolo di caparra il 30% del canone d'affitto tramite bonifico bancario (eventuali spese o commissioni sono a carico del mittente), pagamento on line con carta di credito (circuiti VISA o MasterCard) sul nostro sito www.aparthoteladriatica.it, o addebito diretto su carta di credito, entro 3 giorni dalla prenotazione. Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito internet. Il saldo del canone d'affitto dovrà essere pagato all'arrivo in contanti (per importi inferiori a € 1.990,00), via bancomat o carta di credito (circuiti Visa e MasterCard).

3. CONDIZIONI DI CANCELLAZIONE

Per una cancellazione fino a 30 giorni prima della data di arrivo potrete ricevere un buono dell'importo totale già versato, valido per una prenotazione da effettuare nell'anno in corso oppure unicamente per quello successivo, presso la nostra struttura. Per una cancellazione successiva, la caparra verrà persa. In caso di partenza anticipata, arrivo ritardato o mancata presentazione sarà dovuto il 100% del prezzo concordato. Per ulteriori informazioni visita la pagina dedicata sul nostro sito www.aparthoteladriatica.it/condizioni.

4. ARRIVO

L'occupazione dell'appartamento deve avvenire nel giorno stabilito tra le ore 16:00 e le 20:00. In caso di ritardo si prega di avvisare tempestivamente l'Aparthotel Adriatica (+39 0431 194 5306). Diversamente, l'appartamento sarà tenuto a disposizione solo per un altro giorno. All'arrivo dovranno essere esibiti, per la registrazione, i documenti d'identità di tutte le persone che occuperanno l'appartamento, minori inclusi.

5. NORME DI SOGGIORNO

È vietato ospitare più persone (bambini di qualsiasi età compresi) di quante indicate nella nostra lettera di conferma; ogni variazione deve essere comunicata e accettata dalla Reception. Sono accettati gli animali di piccola taglia (max 1 per alloggio) con un supplemento, solo se in precedenza comunicati ed autorizzati dalla Direzione. Tutti gli ospiti sono tenuti a rispettare il regolamento dell'Aparthotel Adriatica e ad osservare le comuni norme relative alla quiete soprattutto nelle ore pomeridiane e notturne.

6. CAUZIONE

Il Cliente si impegna ad avere la massima cura dell'appartamento e delle apparecchiature domestiche (stoviglie, frigorifero, materassi, ecc.). Reclami per quanto riguarda lo stato dell'appartamento e dell'inventario verranno accettati soltanto entro le 4 ore successive all'arrivo. Eventuali rotture e danneggiamenti devono essere risarciti. A garanzia del puntuale rispetto di tutte le norme comportamentali e di manutenzione e corretto uso dell'appartamento, a discrezione dell'Aparthotel Adriatica, al momento del ritiro delle chiavi, potrà essere richiesta una cauzione, da depositare in contanti. Detta cauzione viene restituita il giorno di partenza dopo aver accertato il buono stato dell'appartamento.

7. PARTENZA

L'appartamento e annesso posto auto devono essere lasciati liberi entro le ore 9.30 del mattino del giorno stabilito, per consentire al nostro personale di controllare lo stato di conservazione e pulizia. Nel caso in cui il Cliente anticipi la propria partenza, rispetto al termine concordato, egli non ha diritto in nessun caso ad alcuna riduzione del canone, e conseguentemente non potrà chiedere la restituzione di quanto versato.

8. RESPONSABILITÀ DELLA STRUTTURA

Nessuna responsabilità potrà essere attribuita all'Aparthotel Adriatica per eventuali rotture, infortuni, smarrimenti, furti, ritardi ed inconvenienti in genere che si dovessero verificare nell'appartamento. L'Aparthotel Adriatica presta, comunque, i propri servizi per aiutare a risolvere eventuali problemi, fermo restando che eventuali comprovate richieste di risarcimento danni devono venire concordate direttamente sul posto. Per eventuali controversie legali, il Foro esclusivo competente è quello di Udine.

9. NORME PARTICOLARI

L'Aparthotel Adriatica si riserva, in caso di imprevisti nell'assegnazione dell'appartamento prenotato, il diritto di sostituirlo con altro avente circa le medesime caratteristiche tipologiche. In tal caso, eventuali maggiori spese sono a carico dell'Aparthotel Adriatica. **La richiesta di un particolare appartamento (numero, piano, orientamento, vista, ecc.) viene tenuta in considerazione, tuttavia non si fornisce alcuna relativa garanzia e non costituisce parte del contratto.** La descrizione della composizione dell'arredamento, può eccezionalmente subire delle variazioni. Si informa la gentile clientela che il personale autorizzato dell'Aparthotel Adriatica può entrare negli appartamenti per le pulizie e per eventuali riparazioni o manutenzioni anche in assenza degli inquilini.

10. ACCETTAZIONE

All'atto della prenotazione il locatario accetta espressamente tutte le condizioni qui esposte.

1. BUCHUNG

Die Reservierung gilt erst nach Erhalt der "Buchungsbestätigung", die das Aparthotel Adriatica unmittelbar nach Erhalt der geleisteten Anzahlung verschickt, als definitiv bestätigt.

2. ZAHLUNG

Damit die Buchung gültig wird, muss der Kunde eine Anzahlung von 30% der Gesamtmiete per Banküberweisung (Gebühren oder Provisionen sind vom Auftraggeber der Überweisung zu zahlen) oder Online-Zahlung per Kreditkarte (VISA oder MasterCard) auf unserer Website www.aparthoteladriatica.it zahlen oder direkte Zahlung mit Kreditkartennummer, innerhalb von 3 Tagen ab Buchung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website. Der Restbetrag der Miete ist bei der Ankunft in bar (bei Beträgen unter € 1.990,00), per Bankomat oder Kreditkarte (Visa- und MasterCard) zu begleichen.

3. STORNOBEDINGUNGEN

Bei einer Stornierung bis zu 30 Tage vor dem Ankunftsdatum, erhalten Sie einen Gutschein in Höhe des bereits angezahlten Betrags, gültig für eine Reservierung, im laufenden oder Folgejahr, in einer unseren Anlagen. Bei einer späteren Stornierung geht die Anzahlung verloren. Bei vorzeitiger Abreise, verspäteter Ankunft oder Nichterscheinen werden 100% des vereinbarten Mietpreises fällig. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Webseite www.aparthoteladriatica.it/bedingungen

4. ANREISE

Die Unterkunft muss am Anreisetag Tag zwischen 16:00 und 20:00 Uhr bezogen werden. Bei Verspätungen benachrichtigen Sie bitte umgehend das Aparthotel Adriatica (+39 0431 194 5306). Andernfalls wird das Apartment nur für einen weiteren Tag zur Verfügung bereitgestellt. Bei der Ankunft sind die Ausweise aller Personen (auch Kinder), welche die Wohnung belegen, zur Registrierung vorzulegen.

5. AUFENTHALTSREGELN

Es ist ausdrücklich verboten, mehr Personen (einschließlich Kinder jeglichen Alters) unterzubringen, als in unserem Bestätigungsschreiben angegeben; jede Änderung muss mitgeteilt und von der Rezeption akzeptiert werden. Kleine Haustiere (max. 1 pro Unterkunft) sind gegen Aufpreis erlaubt, aber nur nach vorheriger Mitteilung und Genehmigung durch die Direktion. Alle Gäste sind verpflichtet, die Regeln des Aparthotels Adriatica zu beachten und die allgemeinen Ruhezeiten, insbesondere am Nachmittag und in der Nacht, einzuhalten.

6. KAUTION

Der Kunde verpflichtet sich, die Wohnung und die Ausstattung der Unterkunft (Geschirr, Külschrank, Matratzen, etc.) mit größter Sorgfalt zu behandeln. Reklamationen über den Zustand der Wohnung und des Inventars werden nur innerhalb von 4 Stunden nach der Ankunft akzeptiert. Jegliche Mängel oder Beschädigungen sind zu ersetzen. Als Garantie für die pünktliche Einhaltung aller Verhaltens- und Wartungsregeln und die ordnungsgemäße Nutzung der Wohnung kann nach Ermessen des Aparthotels Adriatica zum Zeitpunkt der Schlüsselübergabe eine Kautions, in bar zu hinterlegen, verlangt werden. Diese Kautions wird am Tag der Abreise nach Überprüfung des ordentlichen Zustands der Unterkunft zurückgezahlt.

7. ABREISE

Die Wohnung und der entsprechende Parkplatz müssen am Morgen des vereinbarten Tages bis 9.30 Uhr geräumt sein, damit unser Personal den Erhaltungszustand und die Sauberkeit überprüfen kann. Für den Fall, dass der Kunde seine Abreise vorzieht, hat er in keinem Fall Anspruch auf eine Herabsetzung der Miete; es kann daher keine Rückerstattung oder Mietanpassung angefordert werden.

8. VERANWORTUNGSPFLICHT DES VERMIETERS

Das Aparthotel Adriatica übernimmt keine Verantwortung für Schäden, Unfälle, Verlust, Diebstahl, Verspätung oder sonstige Unannehmlichkeiten, die in der Wohnung auftreten könnten. Das Aparthotel Adriatica steht bei der Lösung von Problemen gerne zur Verfügung; ein eventueller Schadenersatzanspruch muss direkt vor Ort angefordert und vereinbart werden. Für alle Rechtsstreitigkeiten ist ausschließlich das Gericht in Udine zuständig.

9. BESONDERHEITEN

Das Aparthotel behält sich das Recht vor, im Falle von unvorhergesehenen Zwischenfällen bei der Zuweisung der gebuchten Unterkünfte, dem Gast ein ähnliches Apartment, mit gleichwertigen Eigenschaften, zu reservieren. Eventuelle Mehrkosten gehen zu Lasten des Aparthotels Adriatica. **Die Anfrage für eine spezielle Wohnung (Nummer, Etage, Ausrichtung, Blick usw.) wird berücksichtigt, kann jedoch nicht garantiert werden und ist somit nicht verbindlich.** Die Beschreibung der Zusammensetzung der Ausstattung in dem Apartment im Katalog kann ausnahmsweise geändert werden. Wir informieren unsere Gäste, dass das autorisierte Personal des Aparthotel Adriatica, für die Reinigung und für eventuelle Reparaturen auch in Abwesenheit der Mieter das Apartment betreten kann.

10. ANNAHME

Mit dem Buchungsvorgang akzeptiert der Mieter ausdrücklich und ausnahmslos alle hierin enthaltenen Bedingungen.

1. BOOKING

The reservation is to be considered definitively confirmed only upon the receipt of the "Confirmation Letter" that the Aparthotel Adriatica sends immediately after receiving the deposit.

2. PAYMENT

In order for the reservation to be considered valid, the customer has to pay 30% of the whole amount by bank transfer (any fees or commissions have to be paid by the sender), online payment by credit card (VISA or MasterCard) on our website www.aparthoteladriatica.it or direct payment with credit card number, within 3 days from booking. For more information visit our website. The rest of the amount has to be paid on the arrival in cash (for amounts less than € 1.990,00), via debit or credit card (Visa and MasterCard).

3. CANCELLATION

In case of cancellation more than 30 days before the arrival date, you will receive a voucher of the total prepaid amount, valid for your next reservation in the current year or the following one in one of our properties. In case of a later cancellation, the deposit will be lost. In case of early departure, late arrival or no-show 100% of the agreed rental price will be due. For more information visit our website en.aparthoteladriatica.it/conditions

4. ARRIVAL

On the arrival date the apartment has to be occupied between 16:00 and 20:00 o'clock. In case of delay, please inform the Aparthotel Adriatica immediately (+39 0431 194 5306). Otherwise, the apartment will be available only for the following day. At the arrival, the identity cards of all persons occupying the accommodation have to be presented for the registration.

5. RULES OF STAY

It is forbidden to accommodate more people (including children of any age) than indicated in our Confirmation letter, any change must be communicated and accepted by the reception. Small pets are accepted (max. 1 per accommodation) with a supplement, only if previously communicated to and authorised by the management. All guests are obligated to comply the rules of the Aparthotel Adriatica and to observe the common rules regarding the rest time especially in the afternoon and during the night.

6. DEPOSIT

The Client obliges to treat the apartment and household equipment (crockery, refrigerator, mattresses, etc.) with utmost care. Complaints regarding the condition of the apartment and inventory will be accepted only within 4 hours from the arrival. Any defect or damage must be compensated. As a guarantee of the punctual respect of all the rules of conduct and maintenance and correct use of the apartment, at the discretion of Aparthotel Adriatica, at the time of collection of the keys, a deposit, to be paid in cash, may be required. This deposit will be returned on the day of departure after checking the good condition of the apartment.

7. DEPARTURE

The apartment and the corresponding parking place have to be vacated within 9.30am on the agreed day, to allow our staff to check the state of conservation and cleanliness. In case that the customer anticipates his departure, compared to the agreed term, he has no right to any reduction of the fee, consequently he cannot ask a refund of the amount paid.

8. LIABILITIES OF THE APARTHOTEL ADRIATICA

No responsibility can be given to the Aparthotel Adriatica in case of breakage, accidents, losses, thefts, delays and inconveniences in general occurred in the flat. The Aparthotel Adriatica provides its services to help solve any problems, any request of compensation for damages must be agreed directly at the reception. For any legal disputes, the pertinent Court is Udine.

9. PARTICULAR RULES

In case of unexpected problems regarding the booked apartment, the Aparthotel has the right to change the apartment with another, similar type. In case of extra charges, they are at Aparthotel Adriatica's expense. **Requests of a particular apartment (number, floor, exposition, view etc.) will be considered, but not guaranteed and cannot be accepted as a part of the rental contract.** The description of the composition of the equipment of the flat on the catalogue, in exceptional cases, can be different. We inform our guests that the authorized staff of Aparthotel Adriatica can enter in the apartments for cleaning and for repairs or maintenance even in the absence of the tenant.

10. ACCEPTANCE

By booking, the guest accepts voluntarily the conditions as written above.